

## Zadarmo

Noviny o živote Bratislavy,  
jej mestských častí  
a všetkých Bratislavčanov  
vydáva NIVEL PLUS, s.r.o.  
Vychádzajú dvakrát v mesiaci  
v náklade 159 000 kusov.  
Registrované na KÚ Bratislava  
pod číslom 8/KÚB/248/13-8/98

# Bratislavské Noviny

## Redakcia:

Gorkého 6, 811 01 Bratislava  
Telefón a fax 5441 0028  
www.bratislavskenoviny.sk  
E-mail: redakcia@ba-noviny.sk  
Vytláčila Concordia, s.r.o.  
Do poštových schránok  
bratislavských domácností  
roznáša Surema, s.r.o.

Štvrtok 29. novembra 2001

Pressburger Zeitung ~ Pozsonyi Újság

Ročník IV. ~ Číslo 22

## Vianočné trhy sa začínajú už tento piatok

BRATISLAVA

Vianočné trhy na Hlavnom námestí sa tento rok začnú neskôr ako po iné roky. Oficiálne otvorenie trhov bude v piatok 30. novembra o 16.00 rozsvietením vianočného stromčeka.

Na Vianočných trhoch bude 85 predajných stánkov, z toho 60 stánkov bude ponúkať tradičný vianočný tovar, 22 stánkov občerstvenie, tri stánky obsadia nadácie a charitatívne organizácie. Súčasťou trhov bude aj kultúrny program detských tanečných, divadelných a hudobných súborov. V rámci projektu Vianočné mosty medzi mestami vystúpia na Hlavnom námestí počas troch predvianočných týždňov aj detské súbory z Prahy, Viedne, Brna a Krakova. (brn)

## Boli ste už voliť?

BRATISLAVA

Toto vydanie novín sa dostáva k Bratislavčanom v čase volebného moratória, preto len pripomínáme, že historicky prvé voľby predsedu a poslancov samosprávy Bratislavského vyššieho územného celku sú 1. decembra od 7.00 do 22.00 h.

Upozorňujeme na poučenie, ktoré mal dostať každý volič poštou, a kde je návod, ako vyplniť hlasovacie lístky. (brn)

## Vola budú piecť na námestí aj tento rok

STARÉ MESTO

V sobotu 8. decembra sa bude na Františkánskom námestí opekať tradičný korunovačný vôl. Prvé kusy pečeného vola by mali servírovať na pravé popoludie. Vola pripravujú podľa dobového, niekoľko storočí overeného receptu.

Týždeň pred samotným podujatím ho začnú pácovať v špeciálnom náleve pozostávajúcom z bieleho a červeného vína, koňaku, rôznych bylín a koreňovej zeleniny. Výraznejšiu chuť mäsu dodá prešpikovanie kúskami slaniny. Pred samotnou konzumáciou sa niekoľko hodín opeká na ohni z dreveného uhlia a aby dostal typickú lahodnú chuť, neustále ho potierajú pivom a údenou slaninou.

Pečenie vola organizuje od roku 1998 Združenie Devínska brána ako pripomienku korunovačných slávností v Bratislave. Organizátori tradičného opekania tak pokračujú v dobových zvyklostiach, ktoré sa radujú do 16. storočia. Veď prvého vola v Bratislave upiekli už v roku 1543 pri korunovácii kráľa Maximiliána. Meno tohtoročného vola ešte nie je známe. (brn)



Prvý tohtoročný sneh už napadol v utorok 27. novembra aj v Bratislave.

FOTO - Vladimír Mišauer

## Za a proti sídlu VÚC v Župnom dome

BRATISLAVA

Diskusia okolo budúceho sídla bratislavského vyššieho územného celku sa neskončila. Iný pohľad prezentoval starosta Petržalky a poslanec Národnej rady SR Vladimír Bajan. Podľa neho úradníci z Krajského úradu Bratislava vytvárajú dojem a presvedčenie, že Župný dom - bývalá budova Národnej rady na Župnom námestí, je pre úrad samosprávneho kraja vyhovujúci.

„S plnou vážnosťou a znalosťou musím povedať, že opak je pravdou - táto budova je absolútne nevhodná pre prácu úradu VÚC z viacerých dôvodov. Predovšetkým ten, komu sú známe kompetencie prechádzajúce na samosprávu vie, že sídlo, ktoré

pojme maximálne 50-55 pracovníkov, je nedostatočné. Ak sa niekto odvoláva na historickú paralelu s županom v 19. storočí, je to úvaha neracionálna, pretože kompetencie dnešného predsedu VÚC sú omnoho väčšie a zložitejšie. Navyše by bola nutná rekonštrukcia objektu najmä zasadačej sály či reprezentačných sál a podobne, ktorá by si vyžiadala niekoľko desiatok miliónov korún, nehovoriac o investíciách do počítačovej siete, zariadenia kancelárií a tak ďalej. Zároveň by bolo nutné vystať a umiestniť terajších pracovníkov, ktorí v tejto budove pôsobia,“ povedal starosta Vladimír Bajan.

Petržalský starosta si myslí, že pri lepšej koordinácii Krajského úradu s magistrátom a niektorými ministerstvami by prob-

lém sídla VÚC mohol byť vyriešený. Treba sa podľa neho len lepšie poobzerať po budovách rozpočtových a príspevkových organizácií ministerstiev, ktoré sú prenajímané rôznym spoločnostiam. „Ako je to napríklad s budovou na Patrónke, kde sídlili bývalé ústavy Slovenskej akadémie vied?“ pýta sa V. Bajan. „Nedá mi nespomenúť ešte jeden argument, ktorý sa vyskytuje - dostupnosť úradu pre občanov. Jedným z princípov prenosu kompetencií na VÚC je, aby na tieto inštitúcie občan musel chodiť čo najmenej, aby si všetko vybavil na miestnom úrade, prípadne na magistráte hlavného mesta, preto ja osobne nepredpokladám častý kontakt občanov s úradníkmi VÚC,“ dodáva starosta Bajan. (ado)

## Mikuláš príde na Hviezdoslavovo námestie

### Naš rozhovor

Jednou z tradičných predvianočných atrakcií v Starom Meste je aj príchod Mikuláša. O tom tohtoročnom sme sa pohovorovali s vedúcim oddelenia kultúry staromestského miestneho úradu Dionýzom HUTÁROM.

- Tento rok sa Mikuláš po dvoch rokoch opäť vráti do centra Bratislavy. Presnejšie na zrekonštruované Hviezdoslavovo námestie do priestoru, kde je klzisko a kde bude stáť vianočný strom. Väčšina bratislavských detí bola vlni z Mikuláša sklamaná. Do Grassalkovichevej záhrady ho prišli privítať celé húfy, ale kým prešli aj so svojimi rodičmi zbytočne dôslednou kontrolou pri vchode do prezidentskej záhrady, Mikuláš už bol na ceste do ulíc Starého Mesta. Aj preto mestská časť Staré Mesto tento rok pripravila vlastný mikulášsky program na umelej ľadovej ploche na Hviezdoslavovom námestí. Jeho súčasťou bude nie-

len príchod očakávaného Mikuláša, ale aj tradičné rozsvietenie veľkého vianočného stromčeka pred budovou SND.

Kedy príde Mikuláš do Starého Mesta?

- Celý program sa začne v stredu 5. decembra o 16. hodine oficiálnym otvorením prevádzky klziska, ktoré vstupuje do svojej tretej sezóny. Približne 15 minút po šestnástej na Hviezdoslavovo námestie príde Mikuláš, ktorý spoločne so starostom Starého Mesta Andrejom Ďurkovským rozsvieti vianočný stromček. Vo veľkom zábavnom programe pri klzisku potom vystúpia skupiny Peha, Tweens, Salco, P.S., speváci Dara Rolins, Robo Papp, Beáta Dubasová, chýbať nebude ani ľadová revue, kakaovníci, humoristi

Miro Noga a Štefan Skrúcaný, ako aj populárny herec Maroš Kramár. Mikuláš bude tohto roku veľmi štedrý, pre deti bude mať nachystaných vyše 10 tisíc sladkostí. Nepríde však na kočí, ale zo Slovenského národného divadla. Po skončení programu sa v sprievode vyberie z Hviezdoslavovho námestia po Panskej na Ventúrsku ulicu do Zichyho paláca.

Dostane zrekonštruovaná časť námestia tento rok aj novú výzdobu?

- Nové osvetlenie dostane vianočný stromček, na ktorom bude množstvo veľkých a malých bielych žiaroviek. Nad klziskom bude osvetlenie z malých žiaroviek, ktoré vytvorí akési svietiace nebo. Budúci rok chceme na námestí postaviť ruské kolo a detský kolotoč, ktoré by sa mohli stať ďalšími predvianočnými atrakciami Starého Mesta.

Zhovárať sa Milan Šeršík

## O zodpovednosti za stratu v SKB má rokovať zastupiteľstvo

BRATISLAVA

V predchádzajúcich vydaniach novín sme informovali o spôsobe, akým sa do skrachovanej Slovenskej kreditnej banky (SKB) dostali peniaze mesta Bratislava. Ohlasy čitateľov potvrdzujú, že táto témach zaujíma a chceli by sa o osude mestských peňazí dozvedieť viac. Ako sme sa dozvedeli, vzniká dokonca občianske združenie, ktorého cieľom je od zodpovedných predstaviteľov mesta získať peniaze, ktoré zostali v skrachovanej banke SKB, resp. vo firmách, ktoré ich mali mestu za banku vyplatiť.

Súčasní aj bývalí predstavitelia mesta však mlčia. Výnimkou je poslanec mestského zastupiteľstva Peter Ďuračka, ktorý na zverejnené informácie zareagoval vlastnou verziou prípadu. Upozornil nás, že v predchádzajúcom volebnom období netvorili mestské zastupiteľstvo len poslanci za KDĽ, DU a DS, okrem nich tam boli aj poslanci za HZDS, SNS a nezávislí. Faktom však zostáva, že „vládnou koalíciou“ boli v meste spomenuté tri politické strany. Ďalej ako vtedajší poslanec za DU spochybňuje naše tvrdenie, že o uložení výnosu z obligácií rozhodli poslanci. Keďže poslanec P. Ďuračka vo svojej reakcii označuje konkrétne vinníkov, jeho stanovisko spoločne so stanoviskami dotknutých prinesieme v budúcom vydaní novín.

Problémom celého prípadu okolo mestských peňazí v SKB nie je, podľa nás, ani tak samotné uloženie týchto peňazí v SKB, aj keď už v roku 1995 boli v Bratislave silnejšie, dôveryhodnejšie a stabilnejšie banky. K „strate“ mestských peňazí totiž došlo až neskôr - v tomto volebnom období. Prvé signály o problémoch v SKB sa totiž objavili už v roku 1999, a naplno sa prejavili v roku 2000, keď banka skrachovala. Súčasnú vedenie mesta nielenže tých 370 miliónov korún včas nevybralo, ale po krachu SKB prišlo s myšlienkou odblokovať ich cez pochybné firmy. A to aj napriek tomu, že existovala ponuka seriózneho obchodného partnera, ktorý bol ochotný tento dlh SKB voči mestu na seba prevziať. Súčasní mestskí poslanci napokon na návrh primátora Bratislavy Jozefa Moravčíka schválili firmu Fenix plus, s.r.o., (skončila v konkurze a mesto tak definitívne prišlo o 175 miliónov korún) a ďalšie firmy okolo spoločnosti Salviafarma, a.s.

Prípady mestských peňazí pravdepodobne neskončí kdesi v stratene, ako mnohé podobné prípady. O vyvedení zodpovednosti za stratu mestských peňazí v SKB by malo rokovať na najbližšom verejnom zasadnutí aj mestské zastupiteľstvo Bratislavy. Rokovať bude vo štvrtok 6. decembra v Primaciálnom paláci. (ado)

## Staré Mesto je proti zastavaniu Poštovej ulice

STARÉ MESTO

**Nedávno bola dokončená rekonštrukcia Poštovej ulice. V hornej časti ulice je parčík, ktorý je v dosť zanedbanom stave. V tlači sa objavili informácie, že tu má byť postavená nová administratívna budova. Aká je pravda, to sme sa spýtali predstaviteľov mestskej časti Staré Mesto.**

Ako nám povedal starosta Andrej Ďurkovský, pôvodný zámer pri rekonštrukcii Poštovej ulice obsahoval aj jednoduchú revitalizáciu spomínaného parčíka. Tak bol pôvodne spracovaný aj projekt architektonického ateliéru Bogár - Králik - Urban.

„Žiaľ, narazili sme pri tom na problém. Zistili sme, že park pozdĺž celej Poštovej ulice nie je majetkom mesta, ale štátu v správe organizácie Slovenská správa ciest. Navyše, práve v tom období sa schvaľoval prevod tohto majetku na Ministerstvo financií SR, do ktorého sme už nemohli dostatočne efektívne vstúpiť.“, povedal nám A. Ďurkovský.

O pozemky sa v súčasnosti uchádza spoločnosť Sabin, ktorá je údajne v spojení s investorskou firmou Breiter & Zvara. Tá nedávno predstavila štúdiu výstavby polyfunkčného objektu medzi ulicami Vysoká a Obchodná. Mestská časť Staré Mesto sa zatiaľ mala možnosť vyjadriť k dvom variantom štúdie, z ktorých na ďalšie rozpracovanie odporučili druhý, ktorý by znamenal výstavbu objektu pozdĺž horného úseku Poštovej ulice s menším záberom parčíka v jeho dolnej časti na rohu s Obchodnou ulicou.

Podľa platného územného plánu v území okolo parčíka môže byť funkcia občianskej vybavenosti s doplnkovou funkciou bývania. Akýkoľvek stavebný zásah do tohto územia však môže mať dosah na životné prostredie, preto Ministerstvo životného prostredia zadalo spracovať štúdiu o posudzovaní vplyvu stavby na životné prostredie podľa metodológie EIA. Výsledok tejto štúdie bude pre mestskú časť Staré Mesto dôležitý aj pri posudzovaní záväzného stanoviska k investičnej činnosti v rámci územného konania a stavebného povolenia.

„Zatiaľ nám dokumentácia zo strany investora nebola predložená. Verejné investície do skvalitnenia prostredia pešej zóny na Poštovej ulici sme nedávali preto, aby ju o pár mesiacov niekto zastaval. V súlade s územným plánom sa pokúsime dať také stanovisko, ktoré umožní kvalitnú zástavbu s optimálnou mierou zastavanosti, ktorá nebude na úkor zelene v tejto časti centra mesta,“ ubezpečil starosta A. Ďurkovský. (brn)

## Trhovisko zatiaľ nepremiestnia

RUŽINOV

**Predstavitelia spoločnosti Metro, a.s., ktorá bude stavať Most Košická, tvrdia, že premiestnenie Centrálného trhoviska z Miletičovej ulice, by mohlo vyriešiť zlé dopravnú situáciu v tejto lokalite.**

Po jeho preložení by sa údajne výrazne odľahčila doprava aj na Košickej ulici. Takéto odľahčenie by pomohlo zmierniť dopady výstavby mosta na obytnú zónu na Košickej. Predstavitelia ružinovskej samosprávy vyhlásili, že premiestnenie trhu nie je vzhľadom na nedostatok vhodných lokalít možné a ani sa o ňom v budúcnosti neuvažuje. (brn)

## Na Hurbanovom a Mickiewiczovej ulici pozor na zmenu v organizácii dopravy!

STARÉ MESTO

**K zásadnej zmene organizácie dopravy došlo v uplynulých dňoch na dvoch frekventovaných miestach v centre Bratislavy. Jedno je na Hurbanovom námestí, druhé na križovatke Mickiewiczovej a Ul. 29. augusta.**

Dopravu v dolnej časti Hurbanovho námestia, na mieste, kde cestu na Námestie SNP križuje električková trať, riadila až doteraz svetelná signalizácia. Tá je však už niekoľko dní vypnutá a vodiči sa musia riadiť dopravnými značkami. Pritom

doteraz Hlavná cesta prejazdu zo Suchého myta na Námestie SNP je už niekoľko dní VEDĽAJŠIA, pričom prednosť má vždy električka. Príčinou tejto zmeny bolo snaha mestskej časti Staré Mesto o zvýšenie plynulosti dopravy na tomto úseku. Vodiči túto zmenu postrehli a podľa našich skúseností nemajú s novou organizáciou dopravy problémy.

Horšie to je na Mickiewiczovej ulici, ktorá bola doteraz hlavná v celej svojej dĺžke a vedľajšia bola Ulica 29. augusta. Podľa nového dopravného značenia je HLA-

NÁ Ulica 29. augusta a od križovatky s ňou aj časť Mickiewiczovej, ale len v smere na Kollárovo námestie. Úsek Mickiewiczovej od križovatky s Ul. 29. augusta po Špitálsku je odteraz VEDĽAJŠIA. Táto zmena robí bratislavským vodičom problém a mnohí z nich naďalej jazdia po celej Mickiewiczovej ako po hlavnej. Pritom prednosť majú autá prichádzajúce z Ul. 29. augusta. Niekoľko dopravných kolapsov tu už bolo. Preto na Mickiewiczovej radšej POZOR! (ado)

FOTO - Vladimír Mišauer



## Prieluku na Grösslingovej ulici zastavajú

STARÉ MESTO

**V najužšom centre mesta, na Grösslingovej ulici, nedávno zbúrali starý dom, ktorý bol v dezolátnom stave. Dnes je už známe, čo vyplní vzniknutú preluku a dotvorí túto ulicu.**

Firma Castor, s. r. o., chce na tomto mieste postaviť moderný administratívno-obchodný objekt, ktorý má svojimi parametrami podľa dostupných informácií z bratislavského magistrátu nielen rešpektovať charakter prostredia, v ktorom má vyrásť, ale má aj posunúť celé prostredie do „novej sociologickej a estetickéj kvality“ (doslovný citát zo zámeru investora).

Novovybudovaný objekt má dotvoriť priestor medzi obytnou budovou na Grösslingovej 3 a nedávno dokončeným administratívnym objektom s názvom Rondel-In. Ľuďom navštevujúcim túto lokalitu kvôli práci, nákupu a odpočinku investor sľubuje „splynutie ich priestorových a estetických potrieb“ (opäť citát z rovnakého zdroja).

Čo konkrétne to znamená? V novom dome majú byť priestory pre obchody a služby, administratívne priestory a garáže. V objekte má byť miesto pre takmer 140 zamestnancov, kancelárske priestory sa majú rozprestierať na rozlohe 1676

m<sup>2</sup>, obchody na ďalších 1023 m<sup>2</sup>. Budova má mať šesť poschodí, teda výškou bude zodpovedať výške nárožia susednej budovy. V troch suterénoch budú garáže, na prízemí obchody a služby, prístupné z pasáže, ktorá bude cez centrálnu halu prepojená s pasážou Luxor.

Iba pre úplnosť dodávame, že na prvom poschodí nového administratívno-obchodného objektu majú byť prenajímateľné obchodné priestory, na druhom až piatom poschodí administratívne priestory, šieste poschodie má byť vyhradené pre technológiu. (lau)

## Obnovený meštiansky dom čoskoro otvorí

STARÉ MESTO

**Priestory meštianskeho domu na Františkánskom námestí 7 slávnostne otvorí 18. januára 2002 divadelným predstavením v novom divadle malých javiskových foriem „Roland II“.** Už niekoľko týždňov je otvorená predajná galéria bytových doplnkov v parteri zrekonštruovaného domu, zatiaľ čo nová reštaurácia „U mešťana Wocha“ otvorí už okolo 5. decembra.

Rekonštrukcia jedného z najstarších pôvodných meštianskych domov v mestskej pamiatkovej rezervácii, ktorý zostal vo vlastníctve mesta, bola investíciou mestskej časti Staré Mesto počas celého roku. Mestská časť na ňu pôvodne vyčlenila 26 miliónov korún, neskôr si vzácné nálezy fresiek na vonkajších fasádach i v interiéroch vyžiadali z rozpočtu Starého Mesta ďalších 7 miliónov korún.

Mestská časť sa rozhodla nebytové priestory zrekonštruovať na vlastné náklady a prenajímať ich na základe presne zvolenej funkcie. Priestor v suteréne rezervovala na vytvorenie novej divadelnej scény, ktorou sa bude snažiť nadviazať na tradície legendárneho divadla U Rolanda, v ktorom na konci šesťdesiatych rokov pôsobili M. Lasica, J. Satinský a ďalší špičkoví predstavitelia jednej hereckej generácie. Obnovená scéna nebude stáť len jedným divadelným súborom, ale bude k dispozícii rôznym projektom interpretačného umenia. (miv)

## IKEA má darčeky pre všetkých

IKEA

**Je tu december a mnohí z nás začínajú podliehať panike - čo pekné prichystať na Vianoce pre svojich blízkych? IKEA núka nespočetné množstvo vianočných nápadov a počas obdobia adventu prekvapenie navyše - každý deň vhodný tip na darček za výrazne zníženú cenu.**

Darčeková inšpirácia je pripravená aj pre deti, ktoré si budú môcť v obchodnom dome každú decembrovú sobotu a nedeľu vlastnoručne vyrábať darčeky z niektorých výrobkov alebo vyskúšať si svoju šikovnosť pri ozdobovaní švédskych korenistých perníčkov pep-parkakor. A na Mikuláša, 6. decembra, čaká deti v obchodnom dome nejedno prekvapenie.

IKEA počas adventu slávi ešte jeden sviatok - 13. december. V tento deň prináša svätá Lucia, tradičný posol svetla a šťastia, švédske tradície aj do obchodného domu IKEA.

V popoludňajších hodinách sa môžete stať svedkami osláv tohoto sviatku. Deti návštevníci si tu navyše po celý deň môžu piecť typické "luciovské" koláčiky alebo dekorovať sviečky. IKEA, to sú Vianoce plné atmosféry. (ikea)

Základná organizácia Slovenského zväzu telesne postihnutých Bratislava - Staré Mesto oznamuje svojim členom, že výročná členská schôdza Základnej organizácie SZTP Staré Mesto sa uskutočí dňa 12.12. 2001 o 12.00 v Centre ďalšieho vzdelávania Ekonomickej univerzity, Palisády 22 (MHD č. 207, 208 a X7) v študovni na prízemí.





# BEDEKER

Bratislavské  
Noviny

Reklamná príloha  
BEDEKER  
vychádza ako súčasť  
dvojtyždenníka  
Bratislavské noviny

reklamná príloha

reštaurácie, kaviarne, vinárne, puby

november 2001



Vajnorská 98/H, tel.: 02/4446 2446  
Miletičova 23, tel.: 02/5542 2490

**OTVÁRACIA DOBA**

Pon - So: 8<sup>00</sup> - 24<sup>00</sup> hod Ne: 11<sup>00</sup> - 24<sup>00</sup> hod



## cafe restaurant U „filipa“

V historickom centre Bratislavy  
vedľa Františkánskeho námestia  
na Bielej ulici číslo 6,  
alebo na t. č. 02/ 5443 1311  
registrujeme objednávky na

## SILVESTER s „filipom“

Ešte stále je voľných 30 miest!  
Neváhajte a objednajte si  
Nový rok s „filipom“!

## HOTEL TATRA\*\*\*

### SILVESTER

silvestrovská večera • Magic show • Glog show • prípitok  
• víťanie Nového roka • Strip & DancE SHOW • tombola  
Moderuje: RIŠO VRABLEC

HOTEL TATRA, a.s.  
Nám. 1. mája č. 5, 811 06 Bratislava 1 www.hoteltatras.sk  
TEL: 02/ 59272105, 111 www.richardvrablec.sk

## AUDIENCIA U PREZIDENTA!



Denne od 7<sup>00</sup>-22<sup>00</sup>  
Raňajky, obedové menu, miešané  
a zeleninové šaláty, tortičky, ale najmä  
**dobrá káva** a príjemné prostredie...  
sobota 9<sup>00</sup>-22<sup>00</sup>, nedeľa 15<sup>00</sup>-22<sup>00</sup>

**Exkluzívne: pravá prezidentská drienkovica!**

Celková kapacita 55 miest, k dispozícii aj salónik (8-25 miest)  
(bankety, firemné porady, rodinné oslavy, promócie ap.)

Prezidentka-fé, Štefánikova 19, Bratislava Tel.: 5244 2948, 5262 1011

*Troja Mušketerieri*  
tak chuti 1625

Vitaj milý pcestný a vedz,  
že neoľutuješ rozhodnutie  
prekročiť náš prah...

Sládkovičova 7, Bratislava tel.: 5443 0019

**Aj vy hľadáte REŠTAURÁCIU, KAVIAREŇ**  
kde by ste si posedeli v príjemnom prostredí?

Reštaurácia **KONZUL**  
Palisády 40, 811 06 Bratislava

**VÁM PONÚKA:**  
príjemné prostredie ■ nový jedálny lístok s domácimi  
špecialitami ■ pri konzumácii hlavného jedla, dezert  
zdarma ■ na objednávku vám pripravíme všetko  
podľa vašich požiadaviek

organizujeme rôzne spoločenské podujatia:  
oslavy, svadby, posedenia, promócie a pod.

**Príďte sa presvedčiť!**  
Na vašu návštevu  
sa teší nová  
vedúca prevádzky  
Viola Jurčová  
a personál  
reštaurácie **KONZUL**  
informácie  
a rezervácie na tel.  
0903 718 879  
5443 4301

Café Restaurant Bar  
**ROBINSON**

Bratislava  
AUPARK  
6353 0961

únik zo všedných dní

**HOTEL DEVÍN**

Francúzska reštaurácia hotela Devín  
Vás pozýva na  
**DNI FRANCÚZSKEJ KUCHYNE**  
v dňoch 15. 11. - 15. 12. 2001

Ochutnajte kráľičiu polievku, mušle na bielom víne,  
marinované tournedos a iné špeciality.  
Rezervácie na tel. 5443 0917, 5443 8188

**HOTEL\*\*\* BARÓNKA**  
Mudrochova 2, Bratislava - Rača  
tel.: 4488 9811, 4487 2324, 4488 2089 fax: 4488 5400, 4488 0157  
www.baronka.sk e-mail: office@baronka.sk

- ponúka v atraktívnom prostredí reštaurácie a vinárne špeciality slovenskej  
a medzinárodnej kuchyne, široký sortiment vín a to všetko za prijateľné ceny  
- každý piatok od 20.00 do 03.00 hod. Oldie's disco  
- relaxačné centrum (bazén, sauna, fitness, masáže)  
- kongresové služby (kongresová sála a 5 salónikov)

Od 1. 1. 2002 je k dispozícii  
nová klimatizovaná kongresová sála  
s kapacitou 250 ľudí.

**WOCH**  
RESTAURANT

od 10. 12. 2001  
nová štýlová reštaurácia  
na Františkánskom námestí

**Excelsior ESPRESSO** ..... originálne talianske  
espresso

Špičková talianska káva s viac ako 300-ročnou  
tradiáciou rodiny Trucco z Turína.  
Jedinečná kompozícia arabika a robusta  
druhov zaručuje unikátnu chuť pravéj talianskej  
espresso kávy.

**Výnimočná káva pre výnimočných ľudí.**  
Ak sa tiež chcete stať výnimočnými, zavolajte nám.  
Výhradný dovozca pre SR: Paul Dadlik spol. s r.o.  
Zámočnícka 11, 811 03 Bratislava  
Tel.: 5443 1406 Fax: 5464 6052

**VÍNO NITRA®**  
FLAŠKOVÉ A SUDOVÉ VÍNO  
LIEHOVINY • NEALKO • KÁVA • ČAJ • CIGARETY

**AKCIOVÉ CENY**

NITRIANSKÉ KNIEŽA - BIELE	45,-	Sk/0,75L
LEVICKÁ FRANKOVKA - ČERVENÉ	69,-	Sk/L
CABERNET SAUVIGNON - ČERVENÉ	108,-	Sk/0,75L
SEKT PÁLFFY	89,-	Sk/0,75L
SUDOVÉ VÍNO	42,-	Sk/L
MARLBORO	55,-	Sk

Dobšinského 30, BRATISLAVA I (OPROTÍ TUNELU NA KOLIBU)

MRAZENÉ POTRAVINY  
**Frikas**  
VELKOOBCHOD A DISTRIBÚCIA

CHLADENÉ A MRAZENÉ  
POTRAVINY, PRE  
GASTRONOMIU  
OBJ.: 09051841687  
DOVOZ DO 2 HODÍN

**VÝROBA A DISTRIBÚCIA KÁVY**

- pre hotely
- reštaurácie
- obchodné siete

Tel./fax: 5477 4067, výroba tel.: 4371 1219



**AKTIVA s. r. o.**

Ľ. Fullu 62, 841 05 Bratislava

**Kompletný sortiment svetelných zdrojov zn. Leuci**

- smerová žiarovka R50 E14 40W  
už od 19,90 Sk
- farebná štandardná (5 farieb) E27 25W  
už od 13,50 Sk
- lineárny halogén 300W, 500W  
už od 41,80 Sk
- hr50mm GU5.3 12V 20W, 35W, 50W  
už od 41,50 Sk

**Výroba a predaj  
interiérových svietidiel**tel.: 6531 6535, fax: 6531 6520,  
e-mail: aktiva@internet.sk**ORIGINÁLNE VIANOČNÉ  
DARČEKY (MALBY, SOCHY, GRAFIKU)  
MÔŽETE KÚPIŤ V  
GALÉRII ARDAN**Lermontovova 14,  
otvorené: utorok až sobota, 16<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> h  
tel.: 5249 1197, 0905 443 106**STAROŽITNOSTI V PASÁŽI  
CITY POINT**

prevádzkujeme nákup a predaj:

- zlaté, strieborné mince
- významenania
- zlaté šperky, strieborné predmety
- ikony, obrazy, sošky, porcelán
- iné drobné starožitnosti

Po - Pi: 10,00 - 12,00 13,00 - 18,00 So: 9,00 - 14,00  
Obchodná ul. 43 - 45, BA, Tel./ Fax: 02 / 529 22 341**REAS Realitná  
Kancelária**Sídlo: Štúrova 11, 811 02 Bratislava, tel.: 5296 5330, fax: 5296 5332  
office@reas.sk, www.reas.sk

Pobočka: Kúpeľná 5, 811 02 Bratislava, tel./fax: 5443 4318

**Prenájom BYTY/DOMY:**

- 1 izb. zar. byt, 42 m<sup>2</sup>, 1.p./4, bez výt., po kompl. rekonštr., balkón, vyšší štandard, BA III, Vajnorská ul. 15.000 Sk/mes.
- 1,5 izb. zariad. byt, 50 m<sup>2</sup>, 1.p./2, nižší štandard, BA I, Lichardova ul. 9.000 Sk/mes. + 2.000 energie

**Predaj BYTY:**

- 1 izb. byt, DR, 35 m<sup>2</sup>, 10.p./12, bez balkóna, pôvodný zachovalý stav, nová sanita, uzavretá chodba, BA V, Holičská ul. 700.000 Sk
- 2,5 izb. byt, OV, 64 m<sup>2</sup>, pôvodný zachovalý stav, zvýšené prízemie, vhodný aj na kanceláriu, BA II, Zahradnícka ul. 1.680.000 Sk

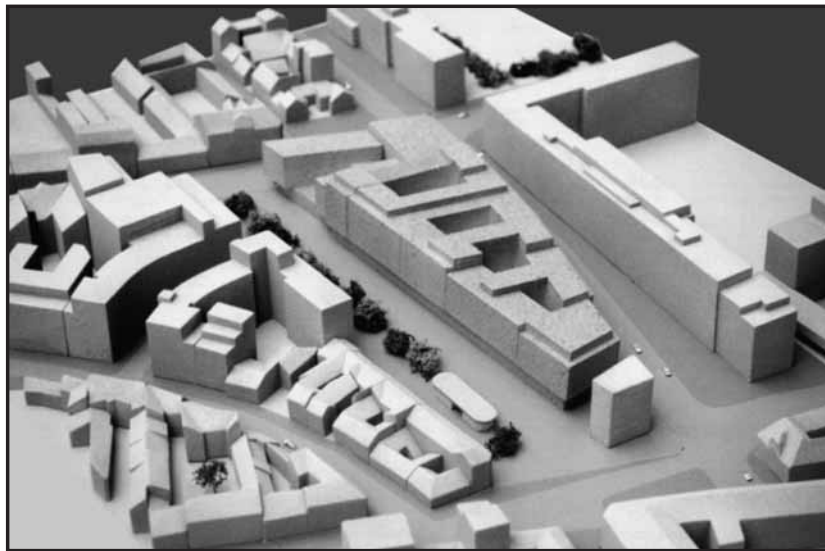
**Prenájom PRIESTORY:**

- kancelárske priestory, 233 m<sup>2</sup>, dlhodobý prenájom, BA I, Štúrova ul. 2.900 Sk/m<sup>2</sup>/rok
- kancelárske priestory, 108 m<sup>2</sup>, 4 kanc. a príslušenstvo, 2. posch., výťah, BA I, Špitálska ul. 35.940 Sk/mes.+en.

# Kollárovo námestie sa má zásadne zmeniť



Variant A ráta s intenzívnou výškovou zástavbou.



Variant B ráta s vyššou zastavanosťou pozemku.



Variant C ráta so zastavaním hornej časti námestia.

**STARÉ MESTO**

Kollárovo námestie sa zrejme čoskoro zmení na nepoznanie. Naznačuje to urbanistická štúdiá, ktorej obstarávateľom je Prvá garantovaná investičná spoločnosť. Po skončení pripomienkovania štúdie, ktoré potrvá do 14. decembra, by mala byť vyhlásená súťaž na realizáciu projektu stavby a v budúcom roku dôjde k predaju pozemku uvedenej spoločnosti.

V súčasnosti je v hornej časti námestia parkovisko, v dolnej park, pričom doprava je vedená po oboch stranách námestia. Zámerom štúdie je v hornej časti vybudovať objekty a komunikáciu viest' iba po jednej strane námestia (pri Technickej univerzite). Štúdiá rieši aj chýbajúce severojužné dopravné prepojenie Hlavnej stanice s mostami Prístavný a Košická. Štúdiá bola spracovaná v štyroch variantoch - A, A1, B a C. Variant A ráta s „intenzívnou výškovou zástavbou“ (citát zo štúdie) v hornej, severnej časti námestia a so zvýšením podielu zelene v jeho dolnej (južnej) časti. Na prízemí a prvom poschodí zamýšľaných objektov by mali byť priestory pre obchody a služby, na ostatných poschodiach budov administratívne priestory a byty. Variant A1 je podobný, od predošlého sa odlišuje dopravnými riešeniami. Variant B ráta s vyššou mierou zastavanosti pozemku a vychádza zo situácie pôvodnej zástavby, ktorá kedysi na tomto námestí stála: objekt by mal charakter polyfunkčného bloku a priestor pre park by bol menší. V rámci variantu B je aj alternatívne riešenie rátajúce s výstavbou dvoch výškových budov v južnej časti námestia. Variant C ráta so zastavaním hornej časti námestia, pričom pripúšťa výstavbu výškovej dominanty s maximálne 17 podlažiami.

Všetky varianty viac-menej rátajú so zachovaním parku. Dôvodom vzniku urbanisticko-architektonickej štúdie, ktorú vypracoval kolektív pod vedením prof. Rastislava Janáka, je „potreba získať aktuálny územno plánovací podklad, dokument, vzhľadom na potrebu usmernenia budúcich potenciálnych investorov v tomto území“ (citát z textu štúdie). Nech už teda na Kollárovom námestí vyrastie čokoľvek, nemalo by sa to podstatne odlišovať od niektorého zo štyroch variantov urbanistickej štúdie. (lau)

Máte otvorenú bránu ???  
... a v nej neželané osoby ???  
Máme pre vás riešenie :

zvončekové systémy  
s elektrickým otváraním  
brány z bytu,  
video vrátniky a iné systémy

**PEPE Elektro**  
**Jelačičova 2, Bratislava**  
**tel./fax: 07/5556 5791**

	<b>KOMPLET s.r.o.</b>
	Jelačičova 2 821 08 Bratislava tel.: 07/555 65 791 tel./fax: 07/555 67 250 komplet@kompletsro.sk www.kompletsro.sk
	<b>K</b> úrenárske práce
	<b>O</b> plyno - inštalácie práce
<b>e</b> lektro - vod	<b>K</b> omontáž a výmena
<b>v</b> odomery -	<b>P</b> rávy, rekonštrukcia bytov
<b>s</b> tavebné ú	<b>L</b> eho aj väčšieho rozsahu
<b>pr</b> áce ma	<b>E</b> line architekta
<b>n</b> ávrh z di	<b>T</b> ne a rýchlo
<b>k</b> vali	<b>S. r. o.</b>

**OIL PARTNER**  
**52 x 120 mm**

**INTERSONIC**  
**52 x 80 mm**

**ALLMEDIA**  
**166 x 130 mm**

Slušná a solventná bratislavská rodina kúpi rodinný dom, vilu (najradšej pred rekonštrukciou) alebo stavebný pozemok v tichšej časti Červeného kríža alebo Slavína, pokiaľ možno s rovinatým pozemkom, s výhľadom na mesto resp. Dunaj. Dohodnutú cenu uhradíme ihneď, v prípade záujmu v devízach. Zabezpečíme všetky náležitosti potrebné k predaju. Ponuky prosíme na tel.: 0907 775 288

**BENNETT****VETERINÁRNA  
POLIKLINIKA**

pre psy, mačky, plazy a exotické zvieratá  
**nepretržitá NON STOP služba**  
ordinačné hod.: 8.00-22.00  
pohotovosť: 20.00-8.00  
Beskydská 10, Bratislava 1

Tel.: 52 444 354

**SLUŽIME AJ POČAS  
VIANOČNÝCH SVIATKOV  
A NOVÉHO ROKA**

	Haanova 10, 852 23 Bratislava /budova Bytového podniku Petržalka/ Tel./fax: 6224 1759, 6224 7624, 6224 4502, mobil: 0905 416 604 e-mail: alk@psgnetba.sk www.alk-variant.sk
	<b>VYRÁBA A MONTUJE PLASTOVÉ OKNÁ A DVERE</b>
Možnosť nákupu na splátky	
<b>ŠTRBINOVÉ VETRANIE ZDARMA</b>	

**STAŇ SA  
PROFESIONÁLNYM  
PODDÔSTOJNÍKOM  
Armády Slovenskej republiky  
v BRATISLAVE**

**Armáda SR Ti ponúka:**

- atraktívne a perspektívne zamestnanie
- primerané finančné, materiálne a sociálne zabezpečenie
- možnosť služby v zahraničí v mierových misiách

Bližšie informácie:  
Okresná vojenská správa Bratislava 1  
Mariánska 1, 832 31 Bratislava  
Telefón: 544 33 042

## V zime OLO ruší zber druhotných surovín

BRATISLAVA

Spoločnosť Odvoz a likvidácia odpadu (OLO) sa v zimných mesiacoch rozhodla prerušiť kalendárny zber druhotných surovín v rodinnej zástavbe na celom území mesta.

Podľa vedúceho triedeného zberu OLO dôvodom na tento krok sú nepriaznivé poveternostné podmienky, ktoré počas zimy neumožňujú zabezpečiť bezchybné fungovanie tejto služby pre občanov. Kalendárny zber OLO opätovne obnoví začiatkom marca 2002. Táto služba by mala byť aj naďalej bezplatná.

V rámci separovaného zberu druhotných surovín OLO triedi papier, najmä noviny, časopisy, knihy, katalógy bez tvrdých obalov, spisy, korešpondenciu, zošity a kartónové obaly, ďalej sklo, t.j. neznečistené fľaše od nápojov a oleja, poháre od zaváranín a ostatné sklenené obaly, číre tabuľové sklo, rozbité poháre, a nakoniec železný šrot - predmety zo železa do 70 kg a s podielom nekovových častí menším ako 10 percent. (miv)

### VÝHODNÝ

PRENÁJOM (2.980,-Sk/m<sup>2</sup>/rok)

alebo

PREDAJ (15.000,-Sk/m<sup>2</sup>)

nebytových priestorov 190 m<sup>2</sup> (veľkopriestor) s využitím na kancelárie príp. obchod a služby alebo 70m<sup>2</sup> (tri miestnosti) v najlepšej lokalite BA

**IURIS**  
REALITNÁ A INVESTIČNÁ SPOLOČNOSŤ

tel.: 02/5296 2403  
02/5296 2420

## Bratislavský herec má problém s drogami

STARÉ MESTO

Iba ako veľká osobná tragédia sa dá hodnotiť aktuálne dianie okolo talentovaného herca Dušana Cinkotu, ktorý sa po drogových excesoch, pretriasaných aj v médiách, zaprisahával, že s touto novodobou pliagaou už skoncoval.

Špeciálna protidrogová jednotka ho zadržala priamo v byte dílera a výrobcu pervitínu, drogy známej na drogovej scéne aj pod názvami perník alebo piko. Herca zadržali v byte na Žižkovej ulici v Bratislave, ktorý patrí polícii známej firme - doktorovi medicíny Hugovi S., výrobcovi pervitínu, u ktorého už Národná protidrogová jednotka, dokonca za asistencie médií, nedávno robila zátah. Doktor Hugo S. poputoval rovno

do výkonu trestu, pretože bol medzičasom právoplatne odsúdený za iný trestný čin. V byte tohto svojrázneho doktora, ktorý si už odsedel dvanásť mesiacov práve za výrobu pervitínu, zaistila tentoraz „perník“ za 160-tisíc korún, laboratórne zariadenie a chemikálie na výrobu spomínanej syntetickej drogy.

Hoci mladý herec, známy najmä dabovaním jednej z hlavných postáv v obľúbenom seriáli Priatelia a účinkovaním vo viacerých muzikáloch, v poslednom čase verejne odmietol medializované informácie o jeho probléme s užívaním drog, o jeho ťažkostiach s nimi sa hovorí už dlhší čas. V marci 1996 užívanie drog priznal po tom, čo sa nedostavil na premiéru divadelnej hry Keď tancovala, v ktorej hral jednu z

hlavných úloh. Tentoraz u mladého umelca našli v byte nepodareného doktora množstvo tejto drogy. Mal pri sebe 20 kubíkov 70 percentného pervitínu. Vyšetrovatelka obvinila Cinkotu z trestného činu nedovolennej výroby a držania omamných a psychotropných látok a bol spracovaný návrh na jeho vzatie do väzby.

Okresný súd Bratislava I síce rozhodol o jeho nevzatie do väzby, okresný prokurátor však proti uzneseniu súdu podal sťažnosť na Krajský súd v Bratislave. Ten uznesenie prvostupňového súdu zrušil a rozhodol o vzatí do väzby. Keďže Cinkota na zasadnutie senátu krajského súdu neprišiel, senát vydal aj príkaz na jeho dodanie do väzby. Napokon sa herec ocitol vo vyšetrovacej väzbe. (ver)

## Na námestí deti sami sebe

STARÉ MESTO

Pódium na Hlavnom námestí bude v prvú adventnú nedeľu patriť deťom z detských domovov a zrakovo postihnutým deťom.

Prídu s náručou plnou spevu, tanca a hier, ktoré si pripravili, aby potešili a zabavili, ale aj aby nám práve v tieto dni pripomenuli, že sú aj také deti, ktoré si lásky, hlavne rodičovskej, veľa neužili. Organizátor podujatia, bratislavský Lions Club BONA FIDE pozýva Bratislavčanov, aby prišli aj s malým darčekom - akoukoľvek spoločenskou hrou. Darčeky môžu uložiť do košov pod pódium a večer sa rozdelia detským domovom. Ak im však chcete pomôcť aj inak, na námestí sa dozviete ako. Podujatie Deti sami sebe sa uskutoční v nedeľu 2. decembra medzi 14. a 18. hodinou na Hlavnom námestí. (brn)

## Vianočný strom pred DK Zrkadlový háj

PETRŽALKA

Mestská časť Petržalka vo svojej snahe prispieť k sviatočnej atmosfére Vianoc má aj v tomto roku na zreteli predovšetkým ľudí, ktorí sú osamelí, žijú v sociálne horších podmienkach, alebo im iné skutočnosti nedovoľujú prežívať tieto sviatky naplno. Preto sa sústreďí na kluby dôchodcov, detské oddelenie nemocnice s poliklinikou na Antolskej ulici, zariadenie pre mentálne postihnutú mládež Kampino, Betlehem - dom misionárky lásky Matky Terezy, stanicu SOS, Krízové centrum a ďalšie zariadenia.

Do Petržalky opäť príde Mikuláš, ktorý slávnostne otvorí ďalšiu sezónu na mobilnej ľadovej ploche na Iljušinovej ulici.

Pre deti zo sociálne odkázaných rodín pripravila petržalská samospráva podujatie s kultúrnym programom v Dome kultúry Zrkadlový háj, ktorému predchádza akcia Daruj hračku kamarátovi. Každé dieťa, ktoré sa zúčastní na ktoromkoľvek podujatí dostane sladký darček.

Všetko sa začne v sobotu 1. decembra v Dome kultúry Lúky pásmom ľudových zvykov Idú mladí vinšovníci, v ktorom budú účinkovať FS Hájenka, DEH Jarabinka, DS Zvonček a deti z domova sociálnych služieb Kampino.

Vo štvrtok 6. decembra sa na ľadovej ploche odohrá pestré podujatie pre deti pod názvom Možno príde aj Mikuláš, súčasťou ktorého bude karneval, hry, súťaž, diskotéka na ľade a, samozrejme,

mikulášske darčeky. Mikuláš určite príde 6. decembra aj do sociálnych a zdravotníckych zariadení a do všetkých pobočiek Miestnej knižnice Petržalka aj so sladkými darčekom. Pred kultúrnym domom Zrkadlový háj sa na Mikuláša rozsvieti aj petržalský vianočný stromček a spolu s vianočnou výzdobou vybraných ulíc (Jiráskova, Romanova, Osuského, Furdekova, Mamateyova, Šustekova, Bohrova, Mánosovo nám., Farského, Bosákova, Jantárova cesta, Lietavská, Betlierska, Kutlíkova, Nám. hraničiarov, Nobelovo nám., Mlynarovičova, Jantárovaj a Rusovská ul.) bude až do 6. januára krásliť najväčšie bratislavské sídlisko. Náklady na vianočné osvetlenie budú mestskú časť stáť asi 700 tisíc korún. (mp)

SLOVENSKÁ  
GALÉRIA  
MODERNÉHO  
UMENIA

Pre rozšírenie zbierkového fondu SGMU odkúpime výtvarné diela galerijnej kvality slovenského a európskeho umenia od 19. storočia až po súčasnosť.

SGMU  
P.O. BOX 114  
814 99 Bratislava  
e-mail: sgm@sgmu.sk



**SKODA AUTO ROTOS**  
Račianska ul. 184/A, Bratislava  
Predaj, servis: 02/ 4487 2666-7  
Non-stop service: 0903 737 363  
e-mail: rotos@ba.psg.sk

**AUTO ROTOS špičkovito vybavený autosalón v Bratislave - Rači pre Vás pripravil balíček vianočných prekvapení**

- pri kúpe novej OCTAVIE (všetky modely) získate zľavu 20.000,- Sk + 2 % Škoda CARD
- pri kúpe Škoda Fabia COMFORT a ELEGANCE zimné pneumatiky s diskami v hodnote 15.000,- Sk zdarma
- pri kúpe Škoda Fabia CLASSIC alarm + centrálné uzamykanie v hodnote 20.000,- Sk zdarma
- Škoda Fabia Junior už od 286.900,- Sk, zároveň Vám ponúkame najvýhodnejší lízing na tento model od 3.750,- Sk/mes.

**Urobte si Vianoce u nás**

**AUTO ROTOS**

**Servisné služby:**

- s najkvalitnejšou komplexnou diagnostikou motorov na prístroj SIEMENS VAS 50-51
- s lakovňou
- s miešačkou farieb
- s laserovou geometriou
- BEISBARTH
- s brzdovou stolicou
- MAHA
- s rovnacou stolicou
- CELETTE

**a to všetko s novými cenami od 250,- Sk/hod s výhľadom na svoje vozidlo s dobrou kávou**

**AUTO ROTOS je partner, ktorý Vás nesklame**

**BPT LEASING**  
166 x 120 mm

**Mestská časť Bratislava - Staré Mesto v spolupráci s Magistrátom hl. m. SR Bratislavy**  
v zmysle ustanovení zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku

### OZNAMUJE

začiatok prerokovania Návrhu územného plánu Kráľovské údolie - Bôrik, vrátane návrhu zmien a doplnkov k Aktualizácii ÚPN SÚ hl. m. SR Bratislavy vyplývajúcich z predmetného územného plánu zóny.

#### Verejného prerokovanie

**Návrhu územného plánu zóny Kráľovské údolie - Bôrik,** vrátane návrhu zmien a doplnkov k Aktualizácii ÚPN SÚ hl. m. SR Bratislavy rok 1993 sa uskutoční

- **dňa 29. 11. 2001 (štvrtok) o 9.00 s orgánmi štátnej správy a samosprávy** v miestnosti č. 5 Magistrátu hl. m. SR Bratislavy, Primaciálne námestie 1

- **dňa 6. 12. 2001 (štvrtok) o 16.00 s obyvateľmi riešeného územia** v obradnej sieni Zichyho paláca, Ventúrska ulica 9

**Pripomienky, námietky a podnety k spracovanému materiálu je možné uplatniť v termíne od 19. 11. 2001 do 28. 12. 2001.**

**Dokumentácia bude vystavená v termíne od 19. 11 do 28. 12. 2001**

- na prízemí Magistrátu hl. m. SR Bratislavy, Primaciálne námestie 1  
- na Miestnom úrade mestskej časti Bratislava - Staré Mesto, Vajanského nábr. 3

Kompletný elaborát textovej a grafickej časti bude k nahliadnutiu na oddelení hlavného architekta mestskej časti Bratislava - Staré Mesto, miestnosť č. 5, zodpovedný pracovník: Ing. arch. K. Kantorová, CSc.





## Dzurinda kričal: „Robo prihraj“

BRATISLAVA

Memoriál Karola Ježika zorganizovaný denníkom SME odštartoval sériu halových mediálnych turnajov, ktoré v posledných rokoch „zaplavili“ bratislavské športové haly.

V 2. ročníku turnaja na počesť bývalého šéfredaktora SME boli nakoniec najlepší futbalisti z tímu Joža Pročka, ktorý na ceste za prvenstvom vyradili Nový Čas a vo finále si v rozstrele poradili s tímom usporiadajúceho denníka. Na turnaji si zahral aj výber poslancov Národnej rady a pozorným divákom neušlo, že ak chcel Mikuláš Dzurinda loptu od Róberta Fica, vôbec mu nenadával, ale poprosil: „Robo prihraj...!“ (mm)

## Mikuláš príde na korčuliach

RUŽINOV/DÚBRAVKA

Správa telovýchovných a rekreačných zariadení v spolupráci s mestskou časťou Ružinov pripravila kultúrno-sportový program na korčuliach pre deti so sprievodom Mikuláš na ľade.

Vo štvrtok 6. decembra od 16.30 na Zimnom štadióne V. Dzurilu v Ružinove a v piatok 7. decembra od 16.30 na Zimnom štadióne na Harmincovej ulici v Dúbravke sa budú pri vstupe do haly zimných štadiónov odovzdávať mikulášske darčeky. Pre všetkých malých i veľkých je okrem mikulášskeho sprievodu pripravený i kultúrny program a Mikulášske disko na ľade. (brn)

**1. NÁRODNÁ AUKČNÁ SPOLOČNOSŤ, s.r.o.**  
realitná a aukčná agentúra

**Predaj:**

Gars., DB, Topoľčianska, 28m <sup>2</sup> , 11p., loggia	0,62 mil. Sk
1-izb., DB, Homolova, 39m <sup>2</sup> , 3p.	0,72 mil. Sk
2,5-izb., OV, Legionárska, 80m <sup>2</sup> , 2p., terasa, vl. kúrenie	1,8 mil. Sk
3-izb., OV, Šándorova, 80m <sup>2</sup> , 2/8, loggia	1,25 mil. Sk
3-izb., OV, Gorkého, 98m <sup>2</sup> , ter. 40m <sup>2</sup> , 5/5p., výťah, zrek.	5,3 mil. Sk
3-izb., OV, Čapkova, 86m <sup>2</sup> + 60m <sup>2</sup> terasa, garáž	2,7 mil. Sk
3,5-izb., OV, Šancova, 82m <sup>2</sup> , pôv. stav	1,65 mil. Sk
3,5-izb., OV, Záhradnícka, 82m <sup>2</sup> , 1p., terasa, park., zrek.	2,15 mil. Sk
5-izb., mezonet, OV, Tichá, krb, 3x ter., gar. stálie, 181m <sup>2</sup>	5,8 mil. Sk
RD - Veľké Leváre, 6 iz., 23á, bazén, lux.	dohodou
RD - Partizánska, 7,4 á pozemok	13 mil. Sk
RD - Rusovce, novostavba, 7,1 á pozemok	8,5 mil. Sk
SP Rača, 2x 25á, IS okrem kanalizácie, výhľad	2 500,-Sk/m <sup>2</sup>
2-izb., Mlynska, lux. zar., 60m <sup>2</sup>	15 000,-Sk/m.
2,5-izb., Royova (Kramáre), 3/3p., zar.	15 000,-Sk/m.
3-izb., Grösslingova, zar., 96m <sup>2</sup>	1 500,-DEM/m.
3-izb., Kramáre, nez., podkr., nový	2 000,-DEM/m.
4-izb., časť RD, novostavba, Údolná ul., garáž, lux.	2 500,-DEM/m.
lux. novostavba, RD-DNV, 6 izieb, 2xkúp., 2xWC, garáž	dohodou
RD - Koliba, lux. zar., 4 izby, 2x kúpeľňa, záhrada	4 500,-DEM/m.

## Petržalka vyhrala nad Interom a Slovanom nielen v tabulke, ale aj v návštevnosti

BRATISLAVA

Bratislavský futbal si nemohol želať symbolickejšiu rozlúčku s jesenou časťou futbalovej Mars superligy. Darmo tréneri a funkcionári rozprávajú o tom, akí sú spokojní s bodovým ziskom, keď pokladník Tehelného poľa nenaráta na „veľkom“ derby Slovan - Inter ani tritisíc divákov a aj tí, ktorí prídu, krútia po zápase hlavami a nadávajú, načo tam vlastne chodili. Futbal v Bratislave (ale vlastne na celom Slovensku - česť výnimkám) je v kríze, morálnej, hernej hráčskej, trénerskej i funkcionárskej.

**INTER:** Majster začal vo veľkom štýle. Tridsať minút v prvom stretnutí s Rosenborgom Trondheim bolo nakoniec najvydarenejších počas celej jesene, čo však nemohlo stačiť na Ligu majstrov a ako sa neskôr ukázalo, ani na Pohár UEFA, Mars superligu či Slovenský pohár. Záver jesene bol už úplne rozbitý. Interisti nevyhrali v zdecimovaných

Košiciach, doma prehrali so Žilinou a iba so šťastím unikli prehre na Tehelnom poli. Prezident František Šulka avizoval po nevydarených pohárových vystúpeniach zmeny v kádri, je však otáznne, či mužstvo posilnia, alebo oslabia. Isté je, že na Pasienkoch chýba iskra. Diváci sa k žlto-čiernym otočili chrbtom, na zápasy ich chodí zopár stoviek a ak by sa súperilo s neďalekým Polusom, výsledok by bol katastrofálny...

**SLOVAN:** Zlý začiatok, dobrý koniec. Trojica trénerov Anton Dragúň, Jozef Prochotský a Miroslav Svoboda si rozdelila jesenné účinkovanie s rozdielnymi výsledkami. Najlepšie si viedol posledný. „Keď som preberal mužstvo, želim som si v piatich zostávajúcich zápasoch získať desať bodov. Získali sme jedenásť, som teda spokojný,“ priznal M. Svoboda po stretnutí s Interom. Jedna dobrá správa pre fanúšikov - belasi zrejme nebudú bojovať o záchranu. Či sa však dá dohromady mužstvo utvorené z

niekoľkých skupiniek a pokúsi sa na jar zaútočiť na niektorý z pohárov, je dnes ťažké predvídať. Isté je len to, že najtvrdšie slovanistické jadro fanúšikov uprednostnilo počas víkendú výjazd na zápas Opava - Brno a derby Slovan - Inter odignorovalo...

**PETRŽALKA:** Petržalka zimuje druhá, dva body za vedúcou Žilinou a jej priaznivci už nahlas hovoria o útoky na titul. Tréner Dušan Galis však vie, že jeho zverenci majú stále dostatok rezerv. Naznačilo ich nielen účinkovanie v Intertoto cupe, ale aj niekoľko jesenných stretnutí. „Hráči si musia hlavne uvedomiť, že už nehrajú v mužstve bojujúcom o záchranu. Ambície súčasnej Petržalky sú oveľa vyššie,“ tvrdí Dušan Galis. Artmedia je bratislavským jesenným „majstrom“ nielen podľa tabuľky, ale aj v návštevnosti. Čo bude na jar, rozhodne sa aj v zime. Petržalčania to vedia a aj preto sa nahlas hovoria o príchodoch Kusalíka, Ďuriša, Czinegeho... (mm)

## Pri kúpe topánok žiadajte od predajcu informácie o zaobchádzaní s obuvou

### Zákazník je pan

Na internete sa objavilo moje telefónne číslo mobilu. Neželám vám zakúsiť, čo to pre mňa znamenalo minulý týždeň. Z celého Slovenska mi denne volali desiatky spotrebiteľov. Na jednej strane by ma to malo tešiť - ved' je to priamy dôkaz o počítačovej gramotnosti našich občanov. Skutočnosť, že 95 percent volajúcich chcelo vedieť, ako postupovať pri reklamácii obuvi, ma však príliš neteší.

Po prvé preto, že to dokazuje pretrvávajúci trend, že sa k nám vozi aj z renomovaných značiek iba druhá akosť. Po druhé, že sa naši spotrebiteľia očividne zaujímajú o svoje práva až vtedy, keď samotní majú problém. Predsa som len akosi dúfala, že sa národ začína orientovať na predchádzanie problémom a nie až na hasenie.

Nuž čo, v krátkosti sa opäť vrátim k sťažnostiam na obuv. Nemyslite si prosím, že cena okolo 2000-3000 korún je zárukou svetovej akosti. Ved' za takú cenu sa kvalitná obuv - predovšetkým zimná a spoločenská - predáva napríklad v šilungoch. Cena šilingu je ešte stále vyše 3 korún - pochopili ste? Je preto dôležité si

„trhových“ podmienkach zlyhávajú. Svedčí o tom aj skúsenosť našej čitateľky, ktorá si zašla kúpiť balzam na vlasy do drogerie. Vybrala si značku, ktorá sa hrdila cenovkou 56,90 Sk. Pretože kupovala viac výrobkov, až doma skontrolovala účtenku. Na veľké prekvapenie zistila, že za balzam zaplatila presne o 20 korún viac. Napriek vyššiemu veku zašla do drogerie a opovážila sa informovať u pokladničky. Citujem: Na moje veľké prekvapenie - čakala som minimálne ospravedlenie - mi rozhorčene odpovedali: Tie ceny išli hore a keď sme tu len dve až tri, tak to nestačíme zmeniť. Koniec citátu. Naša čitateľka v závere píše: Určite už do tej drogerie nakupovať nepôjdem. Robí dobre. Majiteľ onej drogerie by vo vlastnom záujme mal urobiť nápravu. V opačnom prípade zbytočne nadáva, že kvôli hypermarketom skrachuje. Nevrlé predavačky sa aj bez hypermarketov postarajú, aby ho spotrebiteľia prestali akceptovať. No prípad má aj iný rozmer. Cenovky pri tovare a v pokladni musia sedieť. Kdeže si Slovenská obchodná inšpekcia?

Marta Černá, Fórum spotrebiteľov

## Devínčania zimujú siedmi a smutní

BRATISLAVA

Posledné dni už nezimuje len najvyššia futbalová súťaž, ale na svoj spánok sa pobrala aj druhá liga. Bratislava má v nej len jediného zástupcu, ŠKP Devín patril na začiatku jesene k mužstvám, ktoré mútili vodu na špicí tabuľky, s klesajúcou teplotou však upadali aj výkony policajtov a po poslednom kole asi nebolo v Dúbravke človeka, ktorý by sa netešil, že je konečne koniec.

Tréner Vladimír Goffa celú jesen zdôrazňoval, že je spokojný len s jednou skupinou hráčov: „So staršími. Na ich výkony nemôžem povedať nič zlé. Sú ťahúňmi mužstva, príkladne pristupujú k zápasom i tréningom. Horšie je to s mladými hráčmi, ktorým neraz stačí, že sú v kádri. Nejde pritom o žiadne disciplinárne problémy, jednoducho im chýba túžba pobit' sa o miesto v zostave, túžba vyniknúť. Musím však pracovať s kádrom, ktorý je k dispozícii a veriť, že raz sa to zlomí,“ prezradil devínsky kormidelník. (mm)

## Bystričan pred Bratislavčanom

BRATISLAVA

Atletí vyhlasovali minulý víkend svojich najlepších a ako už býva zvykom, medzi ocenenými nechýbali ani Bratislavčania.

Medzi seniormi síce zvíťazil bansko-bystrický guliar Milan Haborák, ale hneď za ním skončil druhý guliar, tenoraz z bratislavskej Slávie UK, Mikuláš Konopka. V prvej desiatke sa objavili ďalší atleti Slávie UK - piata skončila Lucia Klocová (800 m), siedmy Miloslav Konopka (kladivo), ôsmy Štefan Malík (chôdza). Atleti Slávie potvrdili svoju prevahu v ankete nádeji do 23 rokov, kde zvíťazil Mikuláš Konopka pred bratom Miloslavom, navyše za objav roka vyhľadali Jozefa Pelikána, bežca na 800 metrov z Vívalu Bratislava. (mm)

**EuroTREND 21 - jazyková škola**  
Námestie Slobody 16, 813 32 Bratislava

**ZÁPIS**  
**DO JAZYKOVÝCH KURZOV**  
ZAČINAJÚCICH OD JANUÁRA 2002

✓ ANGLIČTINA ✓ NEMČINA ✓ ŠPANIELČINA  
✓ TALIANČINA ✓ FRANCÚZŠTINA

od začiatočníkov až po pokročilých  
Ďalšie informácie na tel.: 524 94 350  
e-mail: info@eurotrend21.sk

RENAULT KESTLER  
166 x 100 mm

RENAULT KESTLER  
109 x 100 mm



## Plastici už aj v našich kinách

FILM

Do slovenských kín sa dostáva nový český film, tentoraz dokumentárny. Režisérka Jana Chytilová je aj autorkou scenára k snímke, ktorá sleduje neľahký zápas legendárnej undergroundovej kapely The Plastic People of the Universe o slobodu prejavu v komunistickom režime.

Ako najvhodnejšia forma sa ukázala séria rozhovorov s protagonistami skupiny, ktorá za tridsať rokov fungovania prežila rôzne obdobia, ako aj s ďalšími ľuďmi (nielen) okolo českého disentu, s ktorými sa Plastici stýkali. Nezriedka vtípne zostrihanú koláž autentických výpovedí dopĺňajú unikátne archívne zábery, fotografie a tlačové materiály. Slogan filmu je výstižný: Chytilová nakrútila „príbeh kapely, ktorá proti svojej vôli tvorila dejiny“. (bd)

## Ukážka nemeckého expresionizmu

VÝSTAVA

Od 13. decembra si budú môcť návštevníci Vodných kasární SNG prezrieť výstavu kresieb a grafičiek Pauly Modersohn-Beckerovej (1876-1907), ktorá býva zaradovaná do okruhu expresionizmu.

Na príprave expozície sa podieľal Goetheho Inštitút a za SNG kurátorka PhDr. Eva Trojanová. Diela zobrazujú postavy chudobných vidiečanov, starých žien, detí, ale ich predmetom sú napríklad aj ženské akty a prírodné motívy. Modersohn-Beckerová patrila k prvým nemeckým umelcom, ktorí videli silnú inšpiráciu v modernej francúzskej maľbe (Cézanne, Gauguin, van Gogh). Prezentované diela patria k reprezentatívnej ukážke nemeckej moderny. (bd)

## Benátska noc v opere SND

OPERETA

Pod režisérskym dohľadom Libora Vaculíka sa 7. a 8. decembra uskutoční premiéra operety Johanna Straussa mladšieho Noc v Benátkach.

Dielo, po prvýkrát uvedené v roku 1885, sa vyznačuje všetkým, čo patrí k dobrej operete: má vtípnú zápletku, pôvabnú atmosféru a, samozrejme, hudbu, ktorá sa už medzičasom stala klasikou. Dej operety sa točí okolo hlavnej udalosti - slávneho benátskeho karnevalu, počas ktorého sa nakoniec budú musieť vysvetliť všetky zámeny postáv, vyriešiť rozbroje, utuľtať nevery - tak, ako sa patrí na drobné zmätky, ktoré patria k inak bezstarostnému životu v čarokrásnych Benátkach. (bd)

Staromestské  
**Vloviný**  
najbližšie vyjdú 13. 12.



Jednou z pôvodných opier je aj „prvá bulímystická opera“ Lubomíra Burgra Smrt v kuchyni.

FOTO - Ctibor Bachratý

## Štyri nové pôvodné opery v divadle Stoka

V dňoch 14., 15. a 16. decembra čaká bratislavské publikum pokračovanie festivalu Večery novej hudby, ktorého hlavným organizátorom je ISCM - slovenská sekcia.

Prvý tohtoročný večer, venovaný súčasnej tvorbe, sa udial už v novembri: na koncerte v divadle Stoka sa predstavil švajčiarsky experimentátor Günter Müller v role spoluhráča slovenskej skupiny improvizujúcich skladateľov VAPORI del CUORE. Miesto konania sa nemení ani pri nasledujúcich predstaveniach, ktoré sú ďalším príspevkom k rodiacemu sa hnutiu novej slovenskej opery.

Spoluorganizátorské združenie Pre súčasnú operu uviedlo minulý rok premiéru „prvej masochistickej opery“ Martina Burlasa Údel a „prvej bulímistickej opery“ Lubomíra Burgra Smrt v kuchyni.

Hoci sa po roku staneme svedkami obnovených premiér, základné črty sa nemenia: Smrt v kuchyni hovorí okrem iných vecí o temnom bulímystickom - teda bulímickom a zároveň aj mystickom - „vzťahu k jedlu, rodine a okolitým obchodom s potravinami“ a Burlasovú operou nás bude aj teraz sprevádzať „vzácné ticho také typické pre ľudské porozumenie, špeciálne pomôcky a prístavené bude aj vozidlo prvej pomoci.“ Združenie po prvom úspechu podniklo vznik ďalších dvoch opusov. Počas troch dní sa tak odohrajú aj premiéry opery Mareka Piačeka Posledný let a Daniela Mateja John King.

Námet Piačekovho diela vychádza z života M. R. Štefánika a dobových reálií. Libreto napísal Egon Bondy a Elena Kmeťová, podľa slov tvorcov opery „ide o obraz his-

torickej postavy, kultúrne rozhladeného, pracujúceho, a žijúceho naplno, pričom politikum zostáva v pozadí“. Matej zase vo svojej opere spolu s autorkou libreta Zuzanou Piussi v absurdných obrazoch skladá banálne-nebanálny príbeh dnešnej ženy, podložený hudobnými kolážami zo známych operných úryvkov.

Tohtoročné Večery nesú výstražný názov Point Zero. Organizátori tým dávajú najavo svoj nesúhlas so štátnou kultúrnou politikou, kvôli ktorej sú získané prostriedky na realizáciu medzinárodného festivalu nedostačujúce. „Nemôžeme nepovedať nahlas, že máme vážne obavy o budúcnosť nášho festivalu a ostatných projektov podobného charakteru. Máme pocit, že sme sa ocitli na nulovom bode, ktorý buď kultúrnu obec zaktivizuje, alebo umrtní.“

Bohuš Dúbrava

www.bisaudio.sk

Exkluzívna predajňa  
v Bratislave pri Polus City Centre

Autorizovaný dovozca a predajca značiek:

B&W HARMAN MS McIntosh ROTEL KOSS DENON ARCAM monitor

Bis audio

Bis Audio s.r.o.  
P. O. BOX 144, Zvolen  
☎ 045/5400 703  
bisaudio@bisaudio.sk

Predajne:  
Bratislava, Vajnorská 98, ☎ 02/444 626 70 - 1  
Banská Bystrica, Horná strieborná 10, ☎ 048/415 10 55  
Košice, Mäsiarska 28, ☎ 055/625 85 51

HiFi HighEnd HomeCinema MultiRoom ...studio

## Kam za kultúrou?

- Rozsiahla expozícia Slovenská fotografia 1925-2000 je nainštalovaná v SNG v Eszterházyho paláci.
- Do 8. decembra môžete navštíviť niektoré z filmových projekcií v rámci 3. Medzinárodného filmového festivalu Bratislava, ktorý sa koná v Polus City Centre, v kine Mladosť a DK Zrkadlový háj.
- Galéria Linea pozýva na výstavu Aleny Adámkovej - Neobrazy - lifeline.
- 3. decembra o 19.00 vystúpi v Športovej hale na Pasienkoch Honza Nedvěd a skupina Poklad.
- GMB v Mírbachovom paláci pozýva na výstavu obrazov Kolomana Sokola, ktoré sú po prvýkrát prezentované na Slovensku.
- 4. decembra o 19.06 sa v Divadle Aréna uskutoční predstavenie Tanec v aréne.
- Priaznivcov rockovej skupiny Le Payaco poteší jej koncert v Galérii Duna 8. decembra o 19.00.
- Milan Mikula vystavuje svoju tvorbu do 16. decembra v Galérii Priestor.
- Štátne bábkové divadlo pripravilo na 9. decembra o 10.00 a o 14.30 pre deti hru Zbojnícka princezná.
- PKO pozýva na 8. decembra o 20.00 na koncert skupiny Monkey Business.
- Dale Chihuly vystavuje počas decembra svoje diela v GMB v Pálffyho paláci.
- Kapela Dorian Gray bude hrať 8. decembra od 19.00 v KGB na Obchodnej ulici.
- V Bibiane trvá výstava fotografických portrétov Lewisa Carrolla, autora známej knihy Alica v krajine zázrakov.
- Slovenský rozhlas uvedie 11. decembra o 19.00 vystúpenie folkového speváka Samsona Lenka.
- Expozícia fotografií Martina Kollára je do 16. decembra v GMB v Pálffyho paláci.
- Čarymáry fučpunč priania je názov hry, ktorú pre deti uvedie Štátne bábkové divadlo 16. decembra o 10.00 a o 14.30.
- Pod názvom Bíle Vánoce sa odohrá v Športovej hale na Pasienkoch 11. decembra o 19.00 koncert Lucie Bílej.
- V GMB v Mírbachovom paláci je výstava Arthura Fleischmanna.
- Český pesničkár Žalman Lohonka sa predstaví 4. decembra o 19.00 v Slovenskom rozhlase.
- Výstava architektonických diel nominovaných tohto roku na udelenie Ceny časopisu ARCH - o architektúre a inej kultúre potrvá bude sprístupnená od 5. do 20. decembra v K.F.A. Gallery na Karpatskej ulici.
- 5. decembra o 19.00 si v SND - DPOH môžete pozrieť nedávno uvedenú Sofoklovu tragédiu Vládca Oidipus.
- V Štúdiu L & S sú do 4. decembra nainštalované obrazy, grafiky a kresby Josefa Jíru
- SND - Malá scéna pozýva 5. decembra o 19.00 na predstavenie Ingmara Bergmanna Scény z manželského života.
- Jakub Janiga: Nová atmosféra je názov výstavy, ktorú môžete vidieť do 3. decembra v K.Gallery - Galérii úžitkového umenia na Ventúrskej ulici.
- V Zichyho paláci na Ventúrskej ulici bude 8. a 9. 12. od 9.30 súťaž žiakov ZUŠ husľových tried Prešporský Paganini. Záverečný galakonzert bude 9. 12. o 15.00. Vstup je voľný.